

ПРИЛОЖЕНИЕГ

**ОТЧЕТ О СОВЕЩАНИИ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА
ПО НАБЛЮДЕНИЮ И ИНСПЕКЦИИ (SCOI)**

ОТЧЕТ О СОВЕЩАНИИ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО НАБЛЮДЕНИЮ И ИНСПЕКЦИИ (SCOI)

Совещание Постоянного комитета проходило 7, 8 и 10 ноября 1989 г. под председательством Р. В. Арнаудо (США). На совещании были рассмотрены пункты 9 (Установление Системы наблюдения и инспекции) и 10 (Соблюдение действующих Мер по сохранению) Повестки дня.

УСТАНОВЛЕНИЕ СИСТЕМЫ НАБЛЮДЕНИЯ И ИНСПЕКЦИИ

2. По просьбе Седьмого совещания Комиссии (CCAMLR-VIII/7) для рассмотрения на совещании Постоянного комитета Исполнительным секретарем было подготовлено следующее:

- (a) вымпел для судов, на борту которых находятся инспектора;
- (b) бланк Отчета об инспекции;
- (c) удостоверение инспектора;
- (d) список действующих мер, принятых Комиссией;
- (e) опознавательная метка для орудий лова;
- (f) список инспекторов, назначенных Договаривающимися Сторонами на 1989/90 г.;
- (g) список промысловых и научно-исследовательских судов, работающих в зоне действия Конвенции АНТКОМа в 1989/90 г.;
- (h) описание методов финансирования прочих международных систем промысловой инспекции;
- (i) описание Справочника инспектора; и
- (j) словарь полезных для инспекторов вопросов и терминов.

3. Комитет рассмотрел подготовленные Исполнительным секретарем проект Отчета об инспекции, удостоверение инспектора, Справочник инспектора, Словарь для инспекторов, а также эскиз вымпела. Внеся различные изменения и поправки, Комитет рекомендовал Комиссии принять вышеперечисленное, что позволит полностью ввести в действие Систему наблюдения и инспекции АНТКОМа, согласованную на Седьмом совещании. Принятые варианты приведены в приложениях к настоящему отчету.

4. Помимо этого Комитет рекомендовал Комиссии поручить Исполнительному секретарю подготовить необходимое количество экземпляров вышеперечисленного для скорейшего распространения среди Сторон.

5. Комитет обратился с просьбой к представителям тех Сторон, язык которых не является одним из четырех официальных языков Конвенции, оказать Исполнительному секретарю необходимую помощь в переводе Отчета об инспекции, Словаря для инспекторов, Справочника инспектора и прочей относящейся к этому документации.

6. Для облегчения проведения инспекции и ознакомления всех промысловиков со всеми принятыми АНТКОМом Мерами по сохранению Комитет рекомендовал, чтобы Комиссия попросила Стороны, которые ведут промысловые операции в зоне действия Конвенции, обеспечить промысловые суда экземплярами перечисленных в пункте 5 документов.

7. Комитет обсудил принятую на Седьмом совещании Систему наблюдения и инспекции. Некоторые Договаривающиеся Стороны указали на то, что документы, принятые Комитетом для введения в действие Системы, отражали не все элементы принятой на Седьмом совещании Системы. Было также отмечено, что в документах предлагаются дополнительные четкие процедуры, способствующие функционированию Системы. Был обсужден ряд возможных усовершенствований Системы, но было решено, что предпочтительнее было бы рассмотреть возможные изменения после функционирования Системы в течение некоторого времени. Было решено включить этот пункт в повестку дня совещания Постоянного комитета на Девятом совещании; Сторонам предлагается распространять любые предложения по усовершенствованию Системы до начала Девятого Совещания.

8. В этом отношении ряд делегаций придерживался мнения о том, что по прошествии некоторого времени после ввода в действие Системы может оказаться полезным, чтобы АНТКОМ организовал семинар по рассмотрению конкретных аспектов ее функционирования, в том числе и таких, как процедуры посадки инспекторов на борт судна, методы ведения инспекции и судовые журналы. В работе семинара, возможно, будут участвовать инспектора и капитаны судов.

9. Делегацией Японии была высказана озабоченность по трем вопросам в отношении Системы АНТКОМА по наблюдению и инспекции:

- (i) равное распределение инспекций;
- (ii) продолжительность инспекции; и
- (iii) размер инспекционной группы.

Комитет отметил выраженную Японией озабоченность, которая также разделялась и другими делегациями. Назначающие инспекторов Стороны согласились принять это во внимание. По общему мнению, принимая во внимание необычные условия Южного океана, инспекции следует проводить беспристрастно, настолько быстро, насколько это целесообразно, и количество инспекторов в группе должно быть минимальным.

10. Комитет разработал следующую процедуру обработки Отчетов об инспекции:

- (a) по завершении инспекции капитан судна получает экземпляр Отчета, подписанный как инспектором, так и капитаном;
- (b) инспектор предоставляет экземпляр Отчета назначившему его правительству;
- (c) экземпляры всех Отчетов об инспекции следует направлять в Секретариат АНТКОМА и государству флага осмотренного судна как можно раньше после проведения инспекции, но не позднее 1 июля;

- (d) при наличии предполагаемых нарушений экземпляр Отчета незамедлительно направляется как Исполнительному секретарю АНТКОМа, так и государству флага осмотренного судна;
- (e) при наличии замечаний со стороны государства флага осмотренного судна, таковые направляются в Секретариат АНТКОМа, как можно скорее после проведения инспекции, но не позднее 1 сентября.

11. Членам Постоянного комитета было предложено сообщить о деятельности, которая выполняется их страной по введению Системы АНТКОМа по наблюдению и инспекции в юридическую силу, а также по набору и обучению инспекторов. Некоторые члены описали правила, разработанные ими при введении Системы в национальном масштабе. В соответствии с положениями Статьи XXI они направили эти правила Исполнительному секретарю. Делегация Японии заявила о том, что обязанности инспекторов и наблюдателей различаются по существу, и что Система такого различия не делает. Она далее отметила, что в рамках Системы обязанности Договаривающейся Стороны имеют отношение только к инспекторам. В связи с этим Япония сообщила о своем намерении установить в национальном масштабе соответствующие процедуры введения Системы в соответствии с вышеупомянутым.

12. Четырьмя странами-Членами были назначены инспектора. Делегация Чили отметила, что назначенные Чили три инспектора обладают значительным опытом проведения инспекции и поэтому они могут приступить к выполнению обязанностей в зоне действия Конвенции. США сообщили о том, что их инспектора прошли официальную подготовку: был разработан и предоставлен инспекторам обширный Оперативный справочник; инспектора прошли двухнедельный курс по подготовке наблюдателей, проводившийся на национальной основе; они также прошли в национальной лаборатории систематики трехдневную подготовку по определению видов и были проинструктированы представителями США в Комиссии и Научном комитете. Делегация СССР сообщила, что Советский Союз назначает собственных инспекторов для работы в зоне действия Конвенции с целью обеспечения соблюдения Мер. Капитаны промысловых судов обязаны сдать экзамен на знание мер АНТКОМа до того, как они получают разрешение на ведение промысла в зоне действия Конвенции.

13. Сторонам напомнили о том, что на Седьмом совещании их попросили представить информацию о соответствующем внутреннем законодательстве, регулирующем работу наблюдателя и инспектора (пункт 129, CCAMLR-VII). Постоянный комитет отметил, что в соответствии со Статьей XXI Сторонам следует представить в Комиссию информацию о всех соответствующих мерах, которые они приняли для обеспечения соблюдения положений Конвенции или Мер по сохранению.

14. Несколько делегаций отметило необходимость дальнейшей разработки системы, регулирующей деятельность наблюдателей и ведение наблюдения, поскольку предпринятые Комитетом шаги в основном имеют отношение к системе, регулирующей деятельность инспекторов и ведение инспекции. Было решено рассмотреть элементы системы, регулирующей деятельность наблюдателей и ведение наблюдения, на Девятом совещании. Сторонам предлагается представить мнения по возможным элементам этой системы Исполнительному секретарю для распространения среди других Сторон.

15. В отношении финансирования Комитет повторно рассмотрел вопросы, поднятые на Седьмом совещании. Он также рассмотрел замечания, полученные из других международных промысловых комиссий (CCAMLR-VIII/7, Приложение 8). В настоящий момент Комитет не предпринял никаких шагов в этом отношении.

16. Постоянный комитет решил, что повестка дня его следующего совещания должна включать следующее:

- (a) Отчеты об инспекции;
- (b) соблюдение; и
- (c) обзор функционирования Системы.

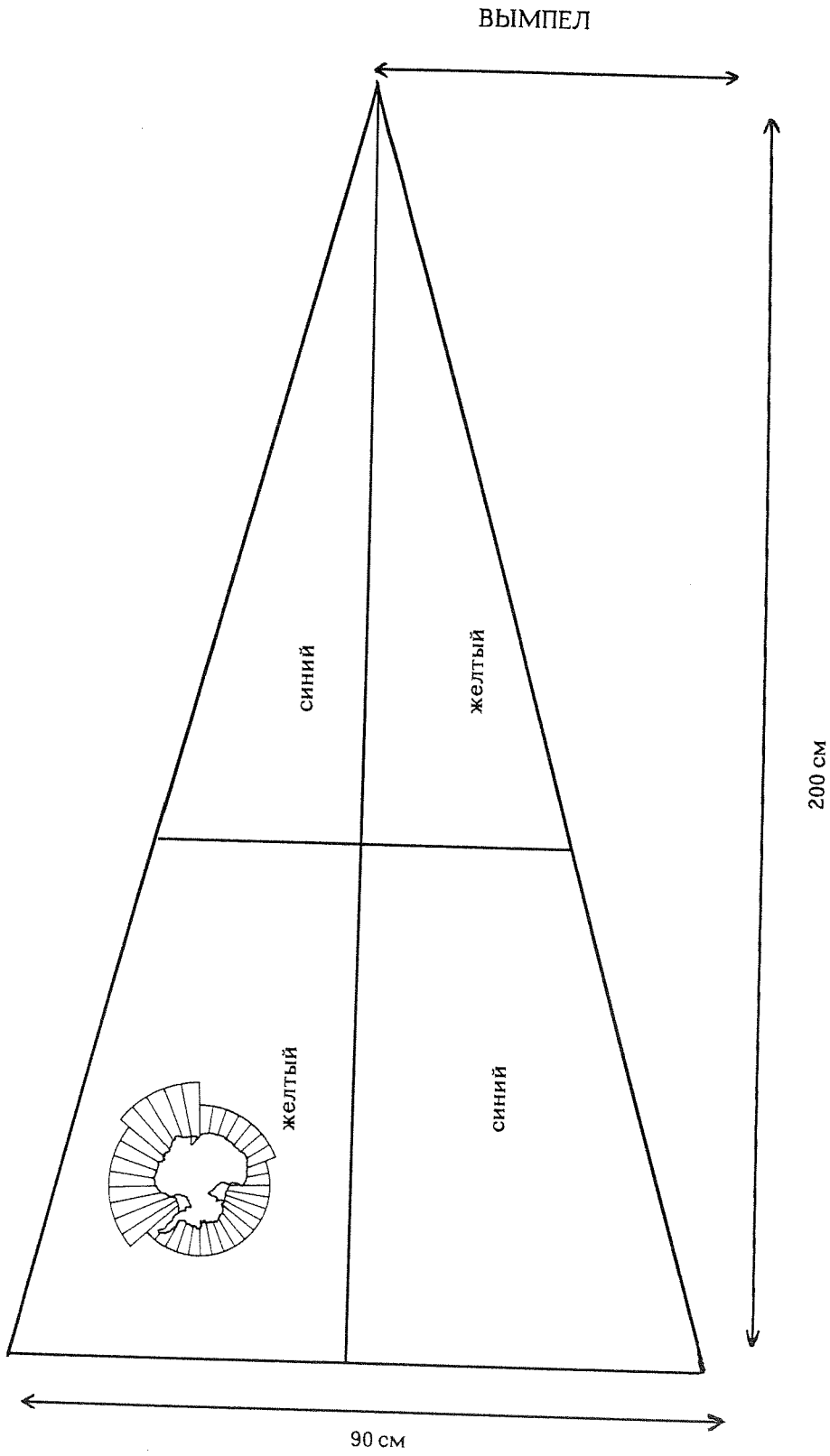
СОБЛЮДЕНИЕ ДЕЙСТВУЮЩИХ МЕР ПО СОХРАНЕНИЮ

17. На рассмотрение Постоянного комитета не было предложено никаких вопросов.

НАЗНАЧЕНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И ЗАМЕСТИТЕЛЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

18. Комитет отметил, что Председатель и Заместитель председателя исполняли свои обязанности на протяжении двух Совещаний и, в соответствии с принятой процедурой, срок их пребывания в должности истек.

СИСТЕМА АНТКОМА ПО НАБЛЮДЕНИЮ
И ИНСПЕКЦИИ



КОМИССИЯ ПО СОХРАНЕНИЮ МОРСКИХ ЖИВЫХ РЕСУРСОВ АНТАРКТИКИ

ОТЧЕТ ОБ ИНСПЕКЦИИ

(Инспектору: заполните отчет ЗАГЛАВНЫМИ ПЕЧАТНЫМИ БУКВАМИ)

ВНИМАНИЮ капитана судна, подлежащего инспекции

Инспектор АНТКОМа предъявит удостоверение личности по прибытии на судно. Он уполномочен осмотреть и измерить все промысловые снасти, находящиеся на или около рабочей палубы, которые могут быть использованы при промысле и улов, на палубах и/или под ними, а также любую соответствующую документацию. Целью инспекции является проверка соблюдения Вами мер АНТКОМа, против которых Ваша Договаривающаяся сторона не возражала и, независимо от любого подобного возражения, проверка записей судовых журналов и записей регистрации уловов, сделанных в зоне действия Конвенции, и улова на борту. Инспектор уполномочен осмотреть и сфотографировать судовые орудия лова, улов, судовой журнал или прочую соответствующую документацию. Инспектор не попросит Вас поднять сети. Тем не менее, он может оставаться на борту до того времени, когда сети будут подняты.

УПОЛНОМОЧЕННЫЙ(ЫЕ) ИНСПЕКТОР(А)

1. ФАМИЛИЯ(И).....
НАЗНАЧАЮЩЕЕ ГОСУДАРСТВО.....
2. Название и опознавательное буквенное и/или цифровое обозначение судна, перевозящего инспектора.....

ИНФОРМАЦИЯ О ПРОВЕРЯЕМОМ СУДНЕ

3. Страна и порт приписки.....
4. Название судна и регистрационный номер.....
5. Тип судна (промысловое, научно-исследовательское).....
6. Фамилия капитана судна.....
7. Имя судовладельца и его адрес.....
.....
8. Положение судна, определенное капитаном инспектирующего судна в..... час. по Гринвичу;
широта..... долгота.....
(a) Используемая для определения положения судна аппаратура.....
.....
.....
9. Положение судна, определенное капитаном инспектируемого судна в..... час. по Гринвичу;
широта..... долгота.....
(a) Используемая для определения положения судна аппаратура.....

ДАТА И ВРЕМЯ НАЧАЛА И ОКОНЧАНИЯ ПРОВЕРКИ

10. Дата Время прибытия на борт.....час. по Гринвичу;
 Время ухода с судна час. по Гринвичу

ОРУДИЯ ЛОВА НА ПРОВЕРЕННОЙ РАБОЧЕЙ ПАЛУБЕ ИЛИ ВБЛИЗИ ЕЕ

11.

	1-ая сеть	2-ая сеть	3-ая сеть
Тип сети (разноглубинный или донный трал)			
Материал сети			
Одношнуровая или двушнуровая дель			
Сеть на палубе (измеренная в мокром состоянии)			
Тип проверенных принадлежностей сетей			
.....			
.....			
Замечания			
.....			
.....			
.....			
.....			
.....			
.....			
.....			

РАЗМЕР ЯЧЕЙ - В МИЛЛИМЕТРАХ

12.

№ сети..... местонахождение сети, подлежащей измерению
(в воде).....
(на рабочей палубе).....
состояние сети (оснастка).....
(мокрая-сухая).....

Первое измерение согласно Мере по сохранению 4/V (Статья 6)

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	

общий размер (в мм) 20 ячей ÷ 20
измерений = средний размер
ячей

40 дополнительных измерений согласно Мере по сохранению 4/V (Статья 6)

21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	

41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	

общий размер (в мм) 60 ячей ÷ 60
измерений = средний
размер ячей

Если капитан не согласен с первыми измерением 60 ячей, измеряются дополнительные 20 ячей с использованием груза или динамометра в соответствии с Мерой по сохранению 4/V (Статья 6(2)). Это измерение считается окончательным.

Окончательное измерение в случае несогласия, Мера по сохранению 4/V (Статья 6(2))

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	

общий размер (в мм) 20 ячей ÷ 20
измерений = средний размер
ячей

15. Были ли следующие данные зарегистрированы в судовом журнале или других регистрационных документах на борту судна?

Описание судна

Да	Нет	
		название судна
		тип судна
		регистрационный номер и порт приписки
		национальная принадлежность судна
		валовой регистровый тоннаж
		общая длина (в метрах)
		максимальная мощность вала (кВ при...оборотах/мин.) или мощность в лошадиных силах

Описание снастей

Да	Нет	
		тип трала (в соответствии с номенклатурой ФАО)
		кодировый номер типа трала
		размер ячеи захода (в миллиметрах)
		размер ячеи кутка (в растянутом виде, в миллиметрах)
		размер ячеи внутренней сети (в миллиметрах)
		конструкция сети (включаются длина поясов, размер дели, размер ячей)
		имеющиеся снасти (распорные доски, стропы и т.д. в соответствующих случаях)
		подводная акустическая аппаратура, эхолоты (типы и частоты), гидролокаторы (типы и частоты), нетзонд (да/нет)

Информация о тралениях

Да	Нет	
		дата
		местоположение судна в начале промысловой операции (в градусах и минутах)
		время начала промысла (в часах и минутах по Гринвичу; если по местному времени, укажите отклонение от времени по Гринвичу)
		время окончания промысла (до поднятия сетей)
		донная глубина (в метрах)
		промысловая глубина (только в случае разноглубинного трала)
		направление траления (если изменился курс в течение траления, укажите направление наиболее продолжительной части курса)
		скорость траления

Окружающая среда

Да	Нет	
		наличие/отсутствие льда в море
		облачность или состояние погоды
		скорость ветра (в узлах) <u>или</u> сила ветра (по шкале Бофорта) и его направление
		температура поверхности воды
		температура воздуха

Регистрация улова за каждое отдельное траление

Да	Нет	
		оцененный общий улов (в килограммах)
		примерный видовой состав улова по видам (как процент всего улова)
		количество и состав сброса
		количество ящиков рыб каждого размера по каждому виду, если таковое имеется
		наличие личинок рыб

Ежедневная регистрация общей информации

Да	Нет	
		время начала поиска
		время окончания поиска и начала траления
		время возобновления поиска после траления
		время окончания поиска

16. Размещены ли на видном месте на борту судна плакаты АНТКОМа с информацией о плавающих в море отбросах?

Да	Нет

17. Помещены ли на видном месте на открытой палубе, а также на левом и правом борту судна Международные позывные?

Да	Нет

18. Были ли зарегистрированы:

(а) даты, места, типы и количество любых потерянных в Районе снастей?

Да	Нет

(b) потерянные или сброшенные сети, обрывки сетей, упаковочные ремни или прочие потенциально опасные плавающие в море отбросы, случайно обнаруженные в Районе в ходе промысла, их состояние и количество?

Да	Нет

(c) количество и состояние любых обнаруженных рыб, птиц, морских млекопитающих или прочих организмов, запутавшихся в отбросах?

Да	Нет

(d) что было сделано с отбросами?

Да	Нет
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

(e) список типов и количества сетей на борту?

Да	Нет
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

(f) каждая ли сеть помечена?

Да	Нет
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

(g) количество, вид, возраст, размер, пол и репродуктивное состояние каких-либо птиц и морских млекопитающих, случайно выловленных в ходе промысла?

Да	Нет
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

19. Имеются ли на борту какие-либо птицы или морские млекопитающие, мертвые или живые?

Да	Нет
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Вниманию капитана осматриваемого судна:

На данном этапе инспекция окончена, если не было обнаружено очевидного нарушения правил. Если очевидного нарушения обнаружено не было, переходите к пункту 27. Если очевидное нарушение было обнаружено, инспектор опишет нарушение и поставит свою подпись. Вам следует подписать документ для представления свидетельства о том, что вы были извещены о нарушении. Ваша подпись не является признанием допущения очевидного нарушения.

20. Характер очевидного нарушения:

Подпись инспектора:.....

Подпись капитана судна.....

Если было обнаружено очевидное нарушение, инспектор уполномочен:

- 1) повторно осмотреть и сфотографировать проверенные снасти, улов, судовые журналы или другие соответствующие документы осмотренного судна;
- 2) попросить вас прекратить промысел если нарушение состоит в
 - (a) ведении промысла в закрытом районе или с использованием снастей, запрещенных в определенном районе;
 - (b) ведении промысла, направленного на некоторые запасы или виды после того, как Исполнительный секретарь известил Членов о запрете на промысел таких запасов или видов.

ЗАМЕЧАНИЯ И КОММЕНТАРИИ

21. Документ, проверенный после обнаружения нарушения
22. Замечания : (В случае несоответствия оценок уловов на борту, сделанных инспектором, и внесенных в судовые журналы сводок уловов, укажите это несоответствие в процентах)
.....
.....
.....
23. Сфотографированные объекты, имеющих отношение к очевидному нарушению.....
.....
.....
24. Прочие замечания, заявления и/или комментарии инспектора(ов) (в случае очевидного нарушения ограничения размера ячеи, укажите здесь номер метки, прикрепленной инспектором к сети).....
.....
25. Заявления второго инспектора или свидетеля
26. Фамилия и подпись второго инспектора или свидетеля.....
27. Подпись главного инспектора.....
28. Заявления свидетеля со стороны капитана
29. Фамилия и подпись свидетеля(ей) со стороны капитана.....
30. Подтверждение получения отчета:

Я, нижеподписавшийся, капитан судна, настоящим подтверждаю, что копия данного отчета и копии фотографий были предоставлены мне указанного ниже числа. Моя подпись не является знаком согласия с любой частью содержания этого отчета.

Дата Подпись

31. Замечания и подпись капитана судна
.....
.....
.....

ОДНА КОПИЯ КАПИТАНУ СУДНА, ОРИГИНАЛ И ВТОРАЯ КОПИЯ СОХРАНЯЮТСЯ ИНСПЕКТОРОМ ДЛЯ НЕОБХОДИМОГО РАСПРОСТРАНЕНИЯ

ПРИМЕЧАНИЯ

Инспекторам следует использовать эти страницы для регистрации их замечания по любому аспекту проведенной инспекции, о котором, по их мнению, должно быть сообщено.

ЛИЦЕВАЯ СТОРОНА УДОСТОВЕРЕНИЯ

COMMISSION FOR THE CONSERVATION OF ANTARCTIC MARINE LIVING RESOURCES	
The Bearer of this Document	
(Name in Capitals)	
.....	
(Signature)	
is a CCAMLR inspector and has the authority to act under the arrangement approved by the Commission until 1 July 1990	
Issued by:	
Signature:	Date:
.....	
(Name of issuing country in capitals, and Inspector's identity number)	
Photograph	Seal or Official Stamp

ОБОРОТНАЯ СТОРОНА УДОСТОВЕРЕНИЯ

<p>The bearer of this card is an authorised inspector under the CCAMLR System of Observation & Inspection</p> <p>Le porteur de cette carte est un inspecteur autorisé à agir selon le Système d'observation et d'inspection de la CCAMLR.</p> <p>Der Träger dieses Ausweises ist ein im Rahmen des CCAMLR Inspektions- und Beobachtungssystems autorisierter Inspektor</p> <p>Japanese translation to be inserted here</p> <p>Korean translation to be inserted here</p> <p>Okaziciel tego dokumentu jest upowaznionym inspektorem działającym w ramach Systemu Obserwacji i Kontroli Konwencji o Ochronie Zywych Zasobow Morskich Antarktyki (CCAMLR)</p> <p>Предъявитель настоящего документа является инспектором, уполномоченным согласно Системе АНТКОМа по наблюдению и инспекции</p> <p>El portador de esta tarjeta es un inspector autorizado según el Sistema de Observación e Inspección de la CCRVMA</p>

СПИСКИ ДЕЙСТВУЮЩИХ МЕР

- A. Требования Конвенции о сохранении морских живых ресурсов Антарктики по представлению данных.

Статья IX 1.(с)

Статья XX

Статья XXI

- B. Список действующих Мер по сохранению (издан в июле 1989 г.).

- C. Данные, подлежащие регистрации в обязательном порядке судами, ведущими промысел в зоне действия Конвенции (см. CCAMLR-IV, пункт 45).

- D. Требования Комиссии в отношении оценки и избежания побочной смертности морских живых ресурсов Антарктики.

D. ТРЕБОВАНИЯ КОМИССИИ В ОТНОШЕНИИ ОЦЕНКИ И ИЗБЕЖАНИЯ ПОБОЧНОЙ СМЕРТНОСТИ МОРСКИХ ЖИВЫХ РЕСУРСОВ АНТАРКТИКИ

Комиссия пришла к заключению, что как побочный вылов в ходе промысловых операций, так и случайное заглатывание плавающих в море отходов рыбами, птицами, морскими млекопитающими и другими живыми ресурсами или запутывание в них могут препятствовать достижению целей Конвенции.

Всем Членам были предоставлены брошюры, которые могут быть распределены среди промысловиков и прочих работающих в Антарктике лиц для получения информации о распространении и воздействии плавающих в море отходов. Также был предоставлен плакат, который может быть помещен на переборках судов. Копии брошюры и плаката прилагаются.

Члены согласились принимать необходимые меры для обеспечения того, чтобы:

- (i) международные позывные судна (IRCS) или другие опознавательные знаки были помещены на видном месте на открытой палубе, а также на левом и правом борту всех плавающих под их флагом судов, ведущих промысел или связанную с ним деятельность в зоне действия Конвенции, для того, чтобы опознавательные знаки были легко различимыми с воздуха или борта другого судна;
- (ii) все плавающие под их флагом суда, ведущие промысел или связанную с ним деятельность в зоне действия Конвенции, регистрировали и представляли информацию о датах, местоположениях, типах и количестве любых утраченных в зоне действия Конвенции рыболовных снастей;
- (iii) собирались, по возможности, образцы любых потерянных или выброшенных сетей, обрывков сетей, упаковочных ремней или других потенциально опасных плавающих в море отходов, случайно обнаруженных их гражданами в зоне действия Конвенции,

а также, чтобы они представлялись в Секретариат для хранения, сопровождая их информацией о том, когда, где, каким образом и сколько отходов было обнаружено; о состоянии любых рыб, птиц, морских млекопитающих или других организмов, запутавшихся в них к моменту обнаружения, а также о том, что было сделано с той частью, которая не была направлена в Секретариат для хранения; и

- (iv) потенциально опасные плавающие предметы, обнаруженные их гражданами в зоне действия Конвенции, по возможности извлекались и доставлялись в порт или уничтожались таким методом, который предотвращает возможность нанесения ими дальнейшего ущерба судам или морским живым ресурсам.

и

- (a) обратиться к своим гражданам, работающим на антарктических береговых станциях или научно-исследовательских судах и судах снабжения, действующих в зоне действия Конвенции с просьбой о сообщении о каждом случае обнаружения потерянных или выброшенных промысловых снастей, упаковочных материалов или других отходов искусственного происхождения, и предоставлении информации о видах и количестве животных, запутавшихся в них, а также о любых проблемах, вызванных засорением отбросами искусственного происхождения гребных винтов, рулей и водозаборных клапанов судов, действующих в зоне действия Конвенции;
- (b) проводить периодические обследования отмелей, а также колоний тюленей и пингвинов вблизи от их береговых станций, и, по возможности, других районов для того, чтобы определить типы, количество и, при возможности, источники накапливающихся там любых видов промысловых снастей или других отходов; и
- (c) определить практические и эффективные способы маркировки промысловых сетей или их частей, а также возможные расходы на и преимущества введения маркировки сетей или сетных полотен, а также обеспечения того, чтобы на судах, ведущих промысел и связанную с ним деятельность в зоне действия Конвенции, имелась

опись типов и количества сетей, доставленных в зону действия Конвенции.

ПОБОЧНЫЙ ВЫЛОВ

Члены также согласились предпринимать необходимые меры, обеспечивающие положение, при котором промысловики на борту судов, ведущих промысел и связанную с ним деятельность в зоне действия Конвенции, регистрируют и представляют данные о количестве, видах и, где уместно, возрасте, размере, поле и репродуктивном состоянии каких-либо птиц и морских млекопитающих, являющихся частью побочного вылова, полученного в ходе промысловых операций. Также было решено, что Члены будут помещать эти данные в архив, а сводки данных по статистическим районам ежегодно направлять Исполнительному секретарю для распространения среди Членов.

КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ СПРАВОЧНИКА ИНСПЕКТОРА

Данное дополнение содержит краткое описание документа, который Комиссия может предоставлять уполномоченным инспекторам в целях содействия их деятельности по ведению инспекции. Документ состоит из введения и трех частей. Первая часть, "Стандартная справочная литература" включает информацию, которая в основном не будет изменяться из года в год. Вторая часть, "Ежегодная справочная литература" включает информацию, которую почти в каждом случае надо будет дополнять ежегодно. Третья часть описывает саму "Систему АНТКОМа по наблюдению и инспекции".

Целью данного "Краткого описания" является указание уже опубликованной Комиссией информации, которая может быть включена в справочник и, по мере необходимости, представление пояснительного текста, который тоже может быть одобрен и включен.

**СИСТЕМЕ АНТКОМа ПО НАБЛЮДЕНИЮ И ИНСПЕКЦИИ
СПРАВОЧНИК ИНСПЕКТОРА****ВВЕДЕНИЕ**

Комиссия по сохранению морских живых ресурсов Антарктики (АНТКОМ) является межправительственной организацией, учрежденной международной конвенцией с целью сохранения морских живых ресурсов Антарктики при их рациональном использовании. Задачей Конвенции является сохранение не только эксплуатируемых видов, но и всех видов в морской экосистеме Антарктики.

Для достижения этой цели Комиссия ежегодно рассматривает промысловую и научно-исследовательскую деятельность в зоне действия Конвенции и принимает меры по регулированию промысла, выносит решения,

требующие сбора и представления данных и принимает другие меры в отношении сохранения морских ресурсов Антарктики.

Система АНТКОМа по наблюдению и инспекции была установлена для того, чтобы гарантировать, что осуществляющаяся в водах Антарктики деятельность соответствует принятым Комиссией мерам.

Проверка соблюдения мер, принятых Комиссией для достижения ее целей, имеет первоочередное значение в выполнении положений Конвенции. В связи со значительной и очевидной ролью, которую инспектора играют в этом процессе, необходимо полное понимание инспекторами возложенных на них функций, прав и обязанностей, а также вежливое и профессиональное ведение ими инспекции. Данный справочник был подготовлен Секретариатом АНТКОМа для того, чтобы предоставить Инспекторам всю имеющуюся информацию, которая может способствовать выполнению ими своих обязанности.

ЧАСТЬ 1. СТАНДАРТНАЯ СПРАВОЧНАЯ ЛИТЕРАТУРА

Карта зоны действия Конвенции

Карта Статистических районов АНТКОМА

Список Членов Комиссии

Текст Конвенции о сохранении морских живых ресурсов Антарктики

(Копии этих документов будут включены в этой части без замечаний).

ЧАСТЬ 2. ЕЖЕГОДНАЯ СПРАВОЧНАЯ ЛИТЕРАТУРА

ДЕЙСТВУЮЩИЕ МЕРЫ ПО СОХРАНЕНИЮ

Копия последней редакции этого документа будет включена здесь без замечаний.

ДРУГИЕ ДЕЙСТВУЮЩИЕ МЕРЫ

Копия других мер, принятых Комиссией, включена здесь без замечаний.

НЕРАСПРОСТРАНЕНИЕ МЕР НА НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКУЮ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

Комиссия признала, что для проведения мониторинга состояния и восстановления эксплуатируемых видов будет необходимо разрешить ведение промысла в научно-исследовательских целях в тех районах, на те виды или при тех условиях, которые не предусмотрены действующими мерами. Такой промысел могут вести научно-исследовательские суда или специально зафрахтованные в таких целях суда, которые обычно осуществляют коммерческий промысел или деятельность в поддержку рыболовства.

Комиссия ведет Реестр постоянных научно-исследовательских судов. Копия Реестра приводится в данном Справочнике.

Членам, планирующим использовать коммерческие суда или суда, помогающие промыслу, в научно-исследовательских целях следует проинформировать Комиссию за шесть месяцев до запланированной даты начала деятельности. Необходимая информация должна включать следующее:

- (i) изложение предложенных научно-исследовательских целей;
- (ii) описание того, где, когда и какая деятельность предлагается, включая количество и продолжительность предложенных тралений;
- (iii) фамилия(и) руководителя(ей) исследований, несущего(ых) ответственность за планирование и координирование исследования, количество ученых и экипажа на борту судна(судов);
и
- (iv) название, тип, размер, регистрационный номер и позывные судна(судов).

СПИСОК КОММЕРЧЕСКИХ ПРОМЫСЛОВЫХ СУДОВ, И СУДОВ, ПОМОГАЮЩИХ ПРОМЫСЛУ - ВЕДУЩИХ, ПО ПОЛУЧЕННЫМ КОМИССИЕЙ СВЕДЕНИЯМ, НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКУЮ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ В 1989/90 г.

Ни о каких судах сведений получено не было.

РЕЕСТЕР ПОСТОЯННЫХ НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИХ СУДОВ

Действующий реестр будет включен без замечаний.

СПИСОК СУДОВ ЧЛЕНОВ АНТКОМА, ПРЕДПОЛАГАЮЩИХ ВЕСТИ ПРОМЫСЕЛ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ В 1989/90 г.

Настоящий список будет включен без замечаний.

СОСТОЯНИЕ МОРСКИХ ЖИВЫХ РЕСУРСОВ АНТАРКТИКИ

Следующие пункты извлечены из Отчетов Совещаний Научного комитета, в которых были сделаны последние оценки по состоянию каждого этих групп морских живых ресурсов Антарктики.

КРИЛЬ

Соответствующие пункты из SC-CAMLR-VIII будут включены здесь без замечаний.

РЫБА

Соответствующие пункты из SC-CAMLR-VIII будут включены здесь без замечаний.

КАЛЬМАРЫ

Соответствующие пункты из SC-CAMLR-VIII будут включены здесь без замечаний.

Копии последних изданий следующих будут включены здесь без замечаний.

Отчеты о деятельности Членов в зоне действия Конвенции.

Научно-исследовательские программы Членов АНТКОМа на 1989/90 и 1990/91 гг.

Отчеты Членов об оценке и избежании побочной смертности морских живых ресурсов Антарктики.

Бланки и инструкции АНТКОМа для представления мелко-масштабных данных по улову и промысловому усилию.

ЧАСТЬ 3

СИСТЕМА АНТКОМА ПО НАБЛЮДЕНИЮ И ИНСПЕКЦИИ

ТЕКСТ СИСТЕМЫ АНТКОМА ПО НАБЛЮДЕНИЮ И ИНСПЕКЦИИ

(Копия текста будет включена без замечаний)

ВЫМПЕЛ ИНСПЕКЦИИ

(Копия одобренного образца будет включена)

УДОСТОВЕРЕНИЕ ЛИЧНОСТИ

Инспекторам следует иметь при себе удостоверение личности приведенного ниже типа (поместите образец)

ОПОЗНАВАТЕЛЬНАЯ МЕТКА ПРОМЫСЛОВЫХ СНАСТЕЙ

Для идентификации промысловых снастей, которые, по мнению инспектора не соответствуют установленным Комиссией стандартам, была утверждена стандартная метка. Она представляет собой пластмассовую ленту с номерным знаком, концы которой пломбируются. Номерной знак должен быть зарегистрирован в соответствующем месте на бланке отчета об инспекции.

ОТЧЕТ ОБ ИНСПЕКЦИИ

Инспекторам АНТКОМа следует подготовить отчет о каждой проведенной инспекции. Ниже дается стандартный бланк для предоставления инспекции. Этот бланк предназначен для регистрации тех аспектов инспекции, имеющих отношение к соблюдению официальных мер, принятых Комиссией при установленных положениях Конвенции. Список этих мер приводится в Части 2 настоящего Справочника под заглавием "Действующие меры по сохранению".

Данный бланк также предоставляет возможность регистрации элементов менее официального характера но, непосредственная связь которых с целями

Данный бланк также предоставляет возможность регистрации элементов менее официального характера но, непосредственная связь которых с целями Конвенции была, тем не менее, признана Комиссией, напр. элементов инспекции, относящихся к побочной смертности птиц и млекопитающих.

Инспекторам напоминает о важности предоставления их наблюдений четко и верно. Если инспектора сомневаются в интерпретации какой-либо меры и, следовательно, в том, было ли допущено нарушение этой меры, они не должны регистрировать случай очевидного нарушения в Отчете об инспекции, а представлять отчет о своих наблюдениях.

(Поместите копию Отчета об инспекции.)

СЛОВАРЬ ВОПРОСОВ И ТЕРМИНОВ

Следующий список вопросов и терминов был подготовлен для того, чтобы облегчить понимание инспекторов лицами на борту судов тех стран, которые, согласно полученным сведениям, действуют в зоне действия Конвенции.

(Поместите список)

СПИСОК УПОЛНОМОЧЕННЫХ ИНСПЕКТОРОВ

(Поместите список)

ОТЧЕТЫ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО НАБЛЮДЕНИЮ И ИНСПЕКЦИИ

(Этот раздел содержит полезные и пригодные для инспекторов выдержки из отчетов Постоянного комитета. На данном этапе вся соответствующая информация была помещена в других разделах настоящего Справочника).

**СИСТЕМА НАБЛЮДЕНИЯ И ИНСПЕКЦИИ АНТКОМА
СЛОВАРЬ ПОЛЕЗНЫХ ВОПРОСОВ И ТЕРМИНОВ**

ЧАСТЬ I

1. Ведение промысла в этих водах подчиняется регулированию Комиссией по сохранению морских живых ресурсов Антарктики (АНТКОМ). Правила АНТКОМа обязательны для его Членов и страна, ведущая промысел с борта данного судна является одним из Членов.
2. Я являюсь инспектором в рамках Системы АНТКОМа по наблюдению и инспекции. Вот мое удостоверение. Я бы хотел видеть капитана судна.
3. Пожалуйста, назовите Вашу фамилию.
4. Я прошу Вас принять участие в проверке Вашего улова/оборудования на судне и документов в соответствии с установками Комиссии по данному району.
5. Пожалуйста, проверьте время и координаты местоположения судна .
6. Я определил местоположение Вашего судна как Ш. Д. в час. по Гринвичу. Нет ли у Вас возражений?
7. Не хотели бы Вы проверить координаты местоположения Вашего судна с помощью моих инструментов на борту инспекционного судна?
8. Теперь Вы согласны?
9. Пожалуйста, покажите мне удостоверяющие национальную принадлежность Вашего судна документы/регистрационные документы/судовой журнал/промысловый журнал(ы).

10. Пожалуйста, запишите имя и адрес владельца судна в указанной мною графе Отчета об инспекции.
11. Какие виды рыб вылавливаются Вами в основном?
12. Я согласен.
13. Да.
14. Я не согласен.
15. Нет.
16. Пожалуйста, проведите меня на капитанский мостик/рабочую палубу/помещение рыбообработки/рыбные трюмы.
17. Используете ли Вы какие-либо виды оснастки сетей? Если да, то какие? Пожалуйста, внесите их названия в указанную мною графу.
18. Пожалуйста, включите освещение.
19. Я бы хотел осмотреть эту сеть/фартук.
20. Покажите мне прочие орудия промысла, которые находятся на промысловой палубе или вблизи ее.
22. Попросите членов судовой команды подержать эту сеть, чтобы я смог ее измерить.
23. Пожалуйста спустите эту сеть в воду на 10 минут.
24. Я проверил ячей этой сети.
25. Пожалуйста, проверьте точность моей записи о ширине замерянных мною ячей, сделанной в указанной мною графе Отчета об инспекции.
26. Я бы хотел проверить Ваш улов. Вы окончили сортировку рыбы?

27. Достаньте, пожалуйста, этих рыб.
28. Я бы хотел определить пропорциональное содержание в улове экземпляров видов, промысел которых подлежит контролю, в улове.
29. Пожалуйста, возьмите экземпляр Отчета об инспекции на языке, который Вы понимаете, и сообщите мне сведения, необходимые для ее заполнения. Я укажу, какие разделы меня интересуют.

ЧАСТЬ II

30. Если Вы откажетесь оказывать мне содействие по моей просьбе, об этом будет сообщено.
31. Мною было обнаружено, что средняя ширина ячеи измеренной мною сети составляет мм, что ниже соответствующего минимального допустимого размера ячеи и об этом будет сообщено.
32. Мною были обнаружены виды оснастки сетей/прочие орудия промысла, использование которых запрещено. Об этом будет сообщено.
33. Я прикреплю опознавательную метку к данному орудию промысла, которое должно сохраняться вместе с меткой до того времени, пока оно не будет осмотрено инспектором промысла Вашего правительства по его требованию.
34. Мною было обнаружено экземпляров рыб, размер которых ниже допустимого. Об этом будет сообщено.
35. Мною было обнаружено, что Вами ведется промысел в этом районе в течение закрытого сезона/с помощью запрещенных орудий лова/направленный на запасы или виды, облов которых запрещен. Я сообщу об этом.
36. Мною был обнаружен превышающий норму прилов видов, промысел которых ограничен. Об этом будет сообщено.

37. Я снял копии со следующей записи/записей в этом документе. Пожалуйста, подпишите их для заверения подлинности копий.
38. Я бы хотел связаться с соответствующим ведомством Вашего правительства. Пожалуйста, примите меры для передачи этой информации и приема какого бы то ни было ответа.
39. Я бы хотел связаться с соответствующим ведомством моей страны. Пожалуйста, примите меры для передачи этой информации и приема какого бы то ни было ответа.
40. Желаете ли Вы сделать какие-либо замечания относительно данной инспекции, включая комментарии по поводу действий инспектора(ов)? Если да, то пожалуйста, впишите Ваши замечания в указанную мною графу Отчета об инспекции, которая была мною заполнена. Пожалуйста, подпишите Ваши замечания. Имеются ли у Вас какие-либо свидетели, которые желали бы сделать замечания? Если да, то они могут поместить свои замечания в указанную мною графу Отчета об инспекции.
41. Я собираюсь покинуть судно. До свидания.